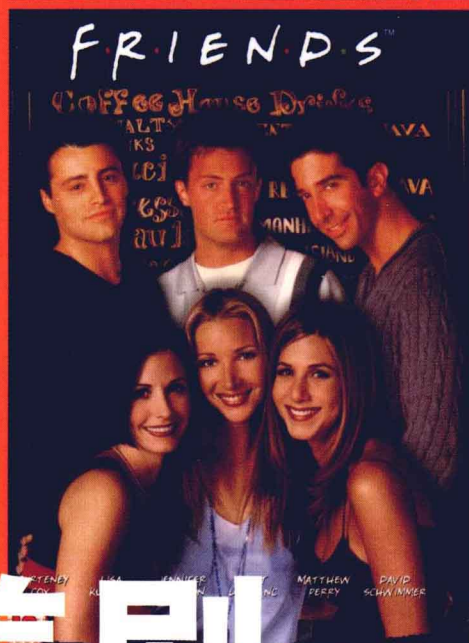


ive English from American TV
eries: Fun



看美剧

No字幕

(搞笑篇) 金利 主编 — 美语学习笔记

活大爆炸》、《老爸老妈的浪漫史》、《美女上错身》、
汉两个半》、《老友记》

寸下流行搞笑美剧+94个精彩对白，让您过足视听瘾！

知识点拨+201条地道口语讲解，让您学到最实用的口语知识！

最给力的对白+讲解最地道的口语，从此，看美剧，No字幕！



科学出版社



随书赠送光盘

Live English from American TV
Series: Fun

看美剧，No字幕

(搞笑篇) ——美语学习笔记

主 编：金 利

编 者：杨云云 高楠楠 郭 丹 李 琦 龙 微 谭若辰
于 洋 李素素 李岩岩 何 静 展 萍 张继龙
黄 娜 袁士情 蒋志华 张雪园 员小亮

科 学 出 版 社

北 京

图书在版编目(CIP) 数据

看美剧, No字幕: 美语学习笔记. 搞笑篇 / 金利主编.
—北京: 科学出版社, 2011.6

ISBN 978-7-03-031259-4

I. ①看… II. ①金… III. ①英语-口语-美国

IV. ①H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 101009 号

责任编辑: 钟雪娇 郝建华 / 责任校对: 李影

责任印制: 赵德静 / 封面设计: 无极书装

联系电话: 010-6401 9007 / 电子邮箱: zhongxuejiao@mail.sciencep.com

科学出版社 出版

北京东黄城根北街 16 号

邮政编码: 100717

<http://www.sciencep.com>

北京佳信达欣艺术印刷有限公司 印刷

科学出版社发行 各地新华书店经销

*

2011 年 6 月第 一 版 开本: B5 (720 × 1000)

2011 年 6 月第一次印刷 印张: 14

字数: 330 000

定价: 38.00 元 (含光盘)

(如有印装质量问题, 我社负责调换)

前言

Preface

◆ 很多“美剧达人”都有这样的困惑：

1. 离不开中文字幕，否则完全不知道他们在说些什么；
2. 因为文化差异，剧中人笑得前仰后合，而你却还在思索他们笑什么；
3. 梦想说出一口地道流利的英文……

◆ 你有没有思考过，为什么会出现这些困惑？

词汇量太小？

听力太差？

语法太糟？

◆ No! 老外说的英文和你所了解的大不同！

1. 上司吩咐下来一件工作，表达“我马上去办”，你还在说I will do it right away.吗？其实老外更地道的表达是：I'm on it.

2. 对别人的观点持有异议，想表达“据我所知不是那样的”，你或许会说：In my opinion, it's not like that. 而老外只要简单地说Not that I know of.就足够了。

和老外交流时，无法脱口说出地道英语的情况时有发生，这让诸多英语爱好者为E(English)消得人憔悴。针对这种情况，为了帮助读者学会老外真正在用的英文，我们打造了《看美剧，No字幕》这套丛书，精心挑选出一些经典的美剧台词，包含大量原汁原味的口语和俚语，主题丰富精彩、句式灵活多变、幽默桥段俯拾即是。我们认为这种“寓学于乐”的方式能最大限度地调动你的学习兴趣，英文学习从此不再枯燥！此外，本书还针对台词中出现的口语进行细致的讲解，拓展丰富的口语知识，将“实用”与“有趣”合二为一，让读者学到最纯正地道的口语！



◆ 本书内容的三大特色:

1. 选材来源流行美剧

本书主打搞笑类美剧, 所以编者精挑细选了 5 部时下最流行的搞笑美剧——《生活大爆炸》、《老爸老妈的浪漫史》、《美女上错身》、《好汉两个半》以及《老友记》。在挑选台词时, 我们从初学者的角度出发, 精心挑选生活中的常用口语, 为读者提供最真实、最实用的学习素材, 让读者轻松学会原汁原味的地道口语!

2. 知识点拨, 实用笔记

剧集中每个片段都包含很多英语实用知识, 我们在学习美剧台词的同时对知识点进行点拨, 帮助读者理清思路、学到实用的英文, 为读者提高口语实力增加砝码, 帮助读者说出一口流利的英文。

3. 口语讲解, 脱口而出

基于美剧台词, 我们对台词中最经典、最常用的口语句子进行拓展讲解, 全面剖析口语句子的地道用法。让你在感受台词魅力的同时开始学习口语, 从那些高频的鲜活句子中汲取营养, 帮助自己达到英语“看美剧, No字幕”的境界。

看美剧, No字幕!

口语学习的福音, 美剧迷们的饕餮, 从这里开始。

目 录 ◆◆◆

Contents

前言.....	i
---------	---

CHAPTER 1

The Big Bang Theory 《生活大爆炸》	1
-----------------------------------	---

01 Are you kidding? 你在开玩笑吗?	1
-----------------------------------	---

02 I'm such a mess. 我这么乱七八糟的。	4
-------------------------------------	---

03 Get lost. 滚蛋!	6
------------------------	---

04 Been there. 我可是过来人。	8
------------------------------	---

05 Fair enough. 很公平, 有道理。	10
---------------------------------	----

06 Damn it. 够了!	11
-----------------------	----

07 I'll give you a hint. 我给你点暗示。	13
--	----

08 You are on fire! 你真行。	15
--------------------------------	----

09 Get off my case. 别再唠叨了。	17
----------------------------------	----

10 What's the occasion? 今天是什么大日子么?	19
--	----

11 Here's the deal. 事情是这样的。	21
-----------------------------------	----

12 You can count on us. 我们会不负所托的。	23
---	----

13 Fire away. 开始发问吧。	25
----------------------------	----

14 What's going on with you? 你到底怎么了?	27
--	----

15 Do you have a second? 你有空吗?	29
--------------------------------------	----

16 There, there. 好啦, 好啦。	31
--------------------------------	----

17	Help me out here. 帮我说句话啊。	33
18	Are you insane? 你疯了吧?	34
19	Here's the thing. 事情是这样的。	36
20	I owe you an apology. 我得向你道歉。	38
21	For God's sake. 看在上帝的份上。	39
22	with all due respect... 恕我直言.....	42
23	I don't want to screw it up. 我不想搞砸了。	44
24	I cannot catch a break. 我真是倒霉。	46

CHAPTER 2

How I Met Your Mother 《老爸老妈的浪漫史》		49
01	This is crazy! 这简直就是疯了!	49
02	What's taking so long? 怎么那么慢啊?	51
03	You blew it. 你搞糟了。	53
04	This is an outrage! 这实在是太过分了!	55
05	You don't say. 不说也知道。	57
06	Take it easy. 放轻松。	60
07	I don't get it. 我搞不懂。	62
08	That was beyond my wildest dreams. 我做梦都没有想到。	64
09	It's really not such a big deal. 这真没什么大不了的。	66
10	You are so dead. 你死定了。	68

CHAPTER 3

Drop Dead Diva 《美女上错身》		71
01	Look on the bright side. 往好的方面想吧。	71



02	between you and me... 跟你说个秘密.....	73
03	I'm on your side. 我站在你这边。	76
04	Are you whining? 你在抱怨吗?	78
05	Let me get this straight. 让我弄清楚。	80
06	Are you stalking me now? 你在跟踪我吗?	82
07	You set me up. 你陷害我。	85
08	We are going to kick their ass! 我们要给他们点颜色看看!	87

CHAPTER 4

Two and A Half Men 《好汉两个半》	91
----------------------------------	----

01	Geez. 天哪。	91
02	You stay out of this. 你别管这件事。	94
03	I mean it. 我是认真的。	96
04	Maybe some other time. 改天吧。	99
05	What are you talking about? 你胡说什么呢?	101
06	Give me a break! 饶了我吧!	103
07	I can't do this anymore. 我受够了。	105
08	Grow up. 成熟点吧。	107
09	I think that is really nice of you. 你真是太好了。	109
10	I have a confession. 我必须向你坦白。	112
11	Don't take it personally. 别放在心上。	114
12	Oh crap. 糟糕。	116
13	I'm on it. 我马上去办。	118
14	It's driving you crazy. 这快要把你逼疯了。	120
15	What night is good for you? 你们哪天有时间?	122
16	You'll get over him. 你会忘了他的。	125





17	What's up? 怎么了?	127
18	Not really a big fan. 我并不那么喜欢她/他。	130
19	That sounds swell. 太棒了。	132
20	I thought you two hit it off. 我还以为你们两个很合得来呢。	134
21	You with me? 你懂吗?	137
22	None of your business. 不关你的事。	139
23	That's not the point. 这不是重点。	141
24	You are really starting to piss me off. 你现在开始让我反感了。	144
25	Forget it. 别管它了。	146
26	There is no light at the end of the tunnel. 人生真是无望啊。	148

CHAPTER 5

Friends 《老友记》

151

01	Big time! 绝对地!	151
02	Give her a break. 饶了她吧。	153
03	This is so unfair! 这不公平!	155
04	I have had it. 我受够了。	158
05	She's out of my league. 我追不上她。	160
06	What's the matter? 出什么事儿了?	163
07	This is so typical. 事情总是这样的。	165
08	Nice going. 干得好。	167
09	for your information... 需要提醒你的是.....	170
10	I see where this is going. 我知道这是怎么回事儿了。	173
11	It's textbook. 这很典型。	175
12	That that's ridiculous! 这简直太荒谬了。	178
13	We had a deal! 我们说好了的。	180

14	You take your time. 你慢慢来。	183
15	I have no idea. 我不知道。	185
16	Ross is so crazy about you. 罗斯疯狂地喜欢你。	188
17	It couldn't have been worse. 简直糟透了。	190
18	I quit. 我放弃了。	192
19	Don't toy with me. 你别想糊弄我。	195
20	Easy for you to say. 你说得倒轻巧。	197
21	Shut up. 别说了。	200
22	Would you let it go? 能别提这个了吗?	202
23	Not that I know of. 据我所知并非如此。	204
24	I hated your guts. 我很恨你。	207
25	What's the matter with you? 你这是怎么了?	209
26	Let me just get this straight. 让我把事情弄清楚。	212



CHAPTER 1

The Big Bang Theory 《生活大爆炸》



Are you kidding?

你在开玩笑吗？



精选语录

Sheldon: Leonard, I don't think I can do this.

Leonard: What, **are you kidding?** You're a **semi-pro**.

Sheldon: No, we are **committing a genetic fraud**. There's no **guarantee** that our sperm is going to generate high-IQ offspring...

Leonard: Sheldon, this was your idea. A little extra money to get fractional T1 bandwidth in the apartment.

Sheldon: I know, and I do **yearn for** faster downloads, but there's some poor woman who's gonna **pin her hopes on** my sperm, what if she **winds up** with a **toddler** who doesn't know...

Sheldon: 莱昂纳德，我觉得我做不到。

Leonard: 开什么玩笑？你都是半个专家了。

Sheldon: 不是的，我们这是在犯基因欺诈罪。我们的精子并不能保证将来就能生育出高智商的后代。

Leonard: 谢尔顿，当初是你要来的。这点补贴可以让我们在寓所里拥有分式T1宽带。

Sheldon:

我的确渴望更快的下载速度，但那些可怜的女人们会把希望寄托在我的精子上，如果她最后发现那个小不点连……都不知道……



词汇装备

semi-pro 半个专家

commit a fraud 犯罪

guarantee 保证

yearn for 渴望……

pin her hopes on 把希望寄托于

wind up 以……告终

toddler 学走路的小孩

【知识点拨】

这段对白作为Big Bang的第一集，起到了很好的铺垫作用，男主角Sheldon和Leonard到精子银行准备捐精子，结果Sheldon却出尔反尔，表现出高傲的架势和雄辩的口才。

短语commit a fraud的意思是“犯罪”，commit是“犯罪，犯错”的意思，比如commit a crime “犯罪”，commit a blunder “犯错误”，“自杀”可以说成commit suicide。fraud是“欺骗，欺骗行为”的意思。

semi-pro的意思是“半个专家”。pro是professional的简写，表示某方面的专业人士。我们在口语中可以用You're such a pro.赞美某人在某方面很厉害。

我们在说“渴望……”的时候，除了简单的hope外，口语中也常说yearn for sth.，比如：I yearn for country life under such pressure. 在这样的压力下，我渴望乡村生活。

短语pin one's hope on...表示“把希望寄托于……”，其中pin本意是“大头针”，引申出动词“依附于……”的意思，比如：The man pin his hope on gambling for getting rich. 这个男人为发财把希望寄托在赌博上。

【地道表达】

1. I don't think I can do this. 我觉得我不可以这么做。/我觉得我做不到。

在口语中，I think... “我想，我觉得……” 的出现频率非常高，通常用来表达自己的想法和主意。否定式I don't think...意思是“我觉得……不……”，否定前移，实际上否定的是宾语的内容。我们一起来看看下面几个句子：

I think I can do this. 我觉得我做得得到。

I think you're right. 我觉得你是对的。

I think I am. 还行。

I scarcely think so. 我可不这么想。

I don't think so. 我不相信。我不这样想。

I don't think I will. 我想我不愿意。

I don't think it's perfect. 我觉得这并不完美。

2. Are you kidding? 你在开玩笑吗?

当对对方所说的话表示怀疑、质疑、不相信时，就可以说Are you kidding? “你在开玩笑吧？”意思就是“你说的不是真的吧！”其中kid常来表示“耍弄，开玩笑”。比如，有两个朋友十分相爱，但是其中一个突然告诉你他们离婚了，你就可以对他说这句话，表示你不相信这个消息。

3. What if...? 要是……又怎样?

我们对单词what并不陌生，那what if又是什么意思呢？原来它是“要是……又怎样”的含义，表示一种假设，一般都是假设如果发生了某件事情，该怎么办，常用来向对方提出问题，寻求答案。比如下面的例子：

A: What if I overdraw? 如果透支了怎么办？

B: You'd better pay back the cash as soon as possible. 那你最好尽快还钱。



同类表达

Do you mean it? 是真的吗？

Are you serious? 你是认真的吗？

You must be kidding. 你一定是在开玩笑。

I'm not joking. 我不是开玩笑的。

02

I'm such a mess.

我这么乱七八糟的。



精选语录

- Penny: I'm so sorry. **I'm such a mess.** On top of everything else, I'm all **gross** from moving and my stupid shower doesn't even work.
- Leonard: Our shower works.
- Penny: Really? Would it be totally **weird** if I used it?
- Sheldon: No.
- Penny: 噢。真抱歉, 我这么乱七八糟的。最糟糕的是, 搬家搬得我想吐, 那个讨厌的淋浴还根本就不能用。
- Leonard: 我们淋浴可以用。
- Penny: 是吗? 那借我用下会不会很奇怪?
- Sheldon: 不会。



词汇装备

mess 混乱

gross 令人恶心的

weird 奇怪的

【知识点拨】

这段对白讲的是Penny忽然诉说起自己失恋了, 并且刚搬过来的房子淋浴又坏了, Sheldon提出让Penny在他们那里洗澡。

I'm such a mess. 表示“乱七八糟的”。如果心情糟糕或者处境困难的时候, 就可以用这句话表达。类似的表达还有*What a mess!* 另外, *mess*作动词时, 常用于*mess up*这个短语中, 表示“搅乱, 搞砸”, 如*Don't mess it up!*

*on top of everything else*意思是“除此以外, 更有甚者”, 这段对白中说“还有其他的麻烦事”, 强调十分糟糕的境况时可以这样说。比如: *I lost my*

job. On top of everything else, my girlfriend broke up with me right. 我失业了，更糟糕的是，我的女朋友还刚和我分手。

gross常见的意思是“总的；毛重的”，但这个词在口语中还可以表示“恶心的”，与sick同义，是美国年轻人挂在嘴边的词。例如：Yuck, what is this stuff? It looks gross. 讨厌，这是什么东西？真恶心。

听到Penny说自己公寓的淋浴坏了，Sheldon主动提出让她在他们的住处冲澡。可是Penny毕竟是女孩子，而且大家又不是很熟，所以她说Would it be totally weird if I used it? 句型Would it be ...?是征求别人意见的礼貌说法。例如：Would it be convenient if I visit you tomorrow morning? 如果明早拜访你的话，是否方便？

【地道表达】

1. I'm such a mess. 我这么乱七八糟的。

表达自己糟糕的心情时，I'm such a mess.是比较恰当的说法。mess一词除了可以形容脏乱的状态，还可以形容某个人是不可救药的傻瓜或笨蛋。比如，当你的朋友因为分手而整日魂不守舍，你就可以说：She is not that into you, you are such a mess! 她没那么喜欢你，你真是个不可救药的大笨蛋。当你不能理解别人意思的时候，也可以说：I can never follow what you really mean. I'm a mess. 我总是不能领会你的本意，我好笨啊。

2. Would it be totally weird if I used it? 那借我用下会不会很奇怪？

句型Would it be... if ...?在英语中可以用来委婉地征求意见。如果询问对方的感受，也可以说Would you ...?或者Will you ...? 比如：Would you be happy if I go to tomorrow's party with you? 如果明天和你一起参加聚会，你会高兴吗？回答对方这个问题时，如果肯定的话可以用OK. Sure. 如果是否定的话，可以委婉地说I'm sorry. 或者I'm afraid... 来和对方解释原因。一起来看下面的一段对话吧：

A: Would it be convenient if I use your dictionary? 我能借用一下你的字典么？

B: I'm sorry. I'm using it right now. 不好意思，我现在正在用。

A: Oh, I see. 好的，我知道了。

B: I will lend it to you in a few minutes later. 几分钟以后我可以借给你。

A: It's so nice of you. Thanks. 你真是太好了，谢谢。



同类表达

What a mess! 糟糕透了!

What an awful mess! 简直是一塌糊涂!

That's too bad! 太糟糕了!

Everything's out of order! 乱套了!

03

Get lost.

滚蛋!



精选语录

Leonard: Let's... Uh, we're here to **pick up** Penny's TV.

Man: **Get lost.**

Sheldon: Okay, thanks for your time.

Leonard: We're not going to give up just like that.

Sheldon: Leonard, the TV's in the building. We have been denied **access to** the building, **ergo**, we are done.

Leonard: 让我们……我们来搬潘妮的电视。

Man: 滚蛋!

Sheldon: 好吧, 耽误你时间了。

Leonard: 我们不能就这么算了。

Sheldon: 莱昂纳德, 电视可是在楼上呢。我们已经被阻止进入大楼了, 因此, 我们没戏了。



词汇装备

pick up 拿

access to 进入

ergo 因此

【知识点拨】

这段对白讲的是Leonard和Sheldon帮Penny去她前男友那里要电视机，结果碰了一鼻子灰。

Leonard和Sheldon想帮Penny把电视要回来，短语pick up就是“取，拿回来”的意思。pick up在口语中还可表示“好转，恢复”，如：The situation will pick up. 情况很快会好转。这个短语还有“偶然获得”之意，如：She picks up the important information. 她偶然得到了重要信息。

give up是“放弃，投降”的意思，比如：John decided to give up this project. 约翰决定放弃这个项目。在这里Sheldon觉得既然连楼都进不去，不如放弃好了。“进入”的英文表达是access to，通常表示“有权进入”的意思，如：She has access to company's important files. 她有权翻阅公司的重要文件。

【地道表达】

1. Get lost! 滚蛋!

如果你发怒了，想让某人离开时，可以毫不客气地说Get lost! 例如，Get lost! I don't want to see you anymore! 滚吧！我再也不想见到你了！

例如，你在做某件事情时感到很烦，可是偏偏有人不识相地一直跑来打扰你。你就可以对他说：Get out of here. 或Get out! 另外，Get out of here.还有一层意思是“别开玩笑”。比如有人恭维你说：You look very beautiful. 你很漂亮。你就可以回敬一句：Get out of here. 别骗人了。

2. We are done. 我们没戏了。

We are done. 这句是口语中经常用到的表达，常用于男女朋友分手的时候，意思同We are over.相似，表示“我们结束了。”在分手时说这句话就是指两个人之间的relationship“关系”彻底结束了。

与“分手”相关的口语表达：

I need a break. 我想和你分开一段时间。

I need time to think. 我需要时间考虑一下。

Let's just be friends. 让我们就做朋友吧。